

CONCLUDING CONFERENCE

Self-Knowledge
and Perception
of the Other
in Politics, History
and Culture

وعي الذات
وإدراك الآخر
في السياسة
والتاريخ
والثقافة

15–19 December 2009
Damascus, Syria



Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg
الحوار الأكاديمي بين جامعتي دمشق وإرلانغن



CONCLUDING CONFERENCE

Self-Knowledge
and Perception
of the Other
in Politics, History
and Culture

وعي الذات
وإدراك الآخر
في السياسة
والتاريخ
والثقافة

15 – 19 December 2009
Damascus, Syria



Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg
الحوار الأكاديمي بين جامعتي دمشق وإرلانغن



Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg
الحوار الأكاديمي بين جامعتي دمشق وإرلانغن

DESIGN & REDACTION Conception – www.conception.no

DESIGNER Adon Elmir

COVER PHOTO Hubble's Sharpest View of the Orion Nebula
© NASA, ESA, M. Robberto (Space Telescope Science Institute/ESA)
and the Hubble Space Telescope Orion Treasury Project Team

DAAD

Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service



UNIVERSITY OF DAMASCUS



UNIVERSITY OF ERLANGEN-NUREMBERG

Under the Patronage of the President of Damascus University

CONCLUDING CONFERENCE

Academic Dialogue in the Humanities
between the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg

Self-Knowledge and Perception of the Other
in Politics, History and Culture

15–19 December, 2009
Auditorium of the Higher Institute for Languages
Faculty of Literature and Humanities
Damascus University, Syria

PROGRAM SCHEDULE

15 December, 2009

Arrival in Damascus

16 December, 2009

Concluding Conference
Faculty of Literature and Humanities
Damascus University

17 December, 2009

Open Discussion on Conference Results
Scientific Excursion to Palmyra

19 December, 2009

Return to Germany

CONFERENCE CORRESPONDENCE

المراسلات الخاصة بالمؤتمر

Dr. Dalal Arsuzi-Elamir
Tel: +49-179-4713111
E-mail: info@arsuzi-elamir.de

ORGANIZING COMMITTEE

اللجنة التنظيمية

Lecturers' group

D. Arsuzi-Elamir
Nubugh Yassin
Center for International Relations
Damascus University
K. Omran
S. Al Daher
IS. Hamad

Students' group

Razan Ali
Stefanie Lechner
Chadi Al Omar
Abir Al Chaich Haidar
Gila Naef

SCIENTIFIC COMMITTEE

اللجنة العلمية

D. Arsuzi-Elamir
T. Philipp
K. Omran
S. Al Daher
A. Alamir
S. Ismail
S. Kaadan
Phil. Balsiger

SPONSORED BY

برعاية

DAAD – German Academic Exchange Service

OPENING

Wednesday, 16 December, 2009
8.30–10.10

Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg

*Self-Knowledge and Perception of the Other
in Politics, History and Culture*

16 December, 2009
9.00–19.00

Auditorium of the Higher Institute for Languages
Faculty of Literature and Humanities
Damascus University

Registration

Opening of the conference

Welcoming Speeches

كلمة الافتتاح

Dr. Dalal Arsuzi-Elamir

Project Director

Dr. Ulrike Mitter

Head of DAAD – Information Centre, Damascus

Prof. Dr. Wael Mualla

President of Damascus University

Presentation of the Master Project

*“Self-Knowledge and Perception of the ‘Other’ in Politics,
History and Culture”: Contents, Progress and Results*

«وعي الذات وإدراك الآخر في السياسة والتاريخ والثقافة»
عرض مشروع الماجستير: مضمونه – سيرورته – نتائجه

Dr. Dalal Arsuzi-Elamir

Project Director, Institute of Political Science, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg

Coffee Break

استراحة قهوة

DATE

VENUE

8.30–9.00

9.15–10.10

9.45–10.10

10.10–10.30

LECTURES SESSION I

Wednesday, 16 December, 2009

10.30–12.00

CHAIRS

10.30–10.55

Prof. Dr. Wahab Rummyeh

Dean of the Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Prof. Dr. Amin Tarbusch

Department of Geography, Former Dean of the Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Prof. Dr. Wael Barakat

Former Dean of the Higher Institute of Languages
University of Damascus

10.55–11.20

Prof. Dr. Ali Alamir

Director of the Brain Research Center
Section of Cognitive-Behavioral Neuroscience
University of Damascus*The Perceptual Distortions: A Challenge to the Self and Other*

التشوهات الإدراكية: تحدُّ للذات والآخر

11.20–11.40

Prof. Dr. Philipp Balsiger

Institute of Philosophy, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg*Prejudice, its Reasons and its Function
when Perceiving and Encountering the Strange*

الأحكام المسبقة: بواعثها وظائفها عند إدراك الغريب ومواجهته

11.40–12.00

Prof. Dr. Suleiman Al Daher

Head of the Department of Philosophy, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus*From the 'Other' to the Self: Knowledge Transference to Consciousness*

من «الآخر» إلى «الأنا»: انعكاس المعرفة على الوعي

12.00–12.30

Prof. Dr. Youssef Salamah

Department of Philosophy, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus*Values of the Self between Universality and Idiosyncrasy*

قيم الذات بين الكونية والخصوصية

Coffee Break

استراحة قهوة

LECTURES SESSION II

Wednesday, 16 December, 2009

12.30 – 13.45

CHAIRS

Dr. Asaad Malli

Former Head of the Department of Sociology, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Prof. Dr. Kamel Omran

Head of the Department of Sociology, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Prof. Dr. Sabah Kaadan

Department of History, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

12.30 – 12.50

Prof. Dr. Thomas Philipp

Responsible for Project, Former Head of the Section of Politics and History
of the Modern Middle East, Institute of Political Science, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg*Practical and Theoretical Aspects of the Perception of the 'Other'*

جوانب عملية ونظرية لإدراك الآخر

12.50 – 13.15

Dr. Insaf Hamad

Department of Philosophy, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus*The Fundamental Myths Establishing
the Woman's Status in the Arab Societies*

الأساطير المؤسسة لوضعية المرأة في المجتمعات العربية

13.15 – 13.45

Dr. Wolfgang Bergem

Institute of Political Science, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg*Emergence, effect, and removal of the democratic
deficit in the European Union*

العجز الديمقراطي في الاتحاد الأوروبي : نشوؤه وآثاره وإزالته

13.45 – 15.00

Lunch

غداء

STUDENTS' SESSION I

Wednesday, 16 December, 2009
15.00 – 16.30

Research topics

مواضيع بحثية

Prof. Dr. Samir Ismail

Director of the Center for Strategic Studies
Former Dean of the Faculty of Political Science
University of Damascus

Dr. Arsuzi-Elamir

Institute of Political Science, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg

Prof. Dr. Thomas Philipp

Institute of Political Science, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg

Dr. Isaaf Hamad

Department of Sociology, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Chadi Al Omar

Student of Philosophy, University of Damascus

*The Reflection of the Self-Experience as Other:
A Critique of the Recognition of Alterity*

تجربة الـ (أنا كآخر) في المرأة – نقد «الاعتراف بالاختلاف»

Patrik Stör

Student of Political Science, University of Erlangen-Nuremberg

Perception of the Other and its Impact on International Relations

إدراك الآخر وتأثيره على العلاقات الدولية

Thomas Werner

Student of Political and Islamic Science, University of Erlangen-Nuremberg

*Europe as the Others See it – Concepts of Alterity
During the Middle Ages and the Time of Imperialism*

أوروبا كما يراها الآخرون : مفاهيم الاختلاف
في العصور الوسطى وفي حقبة الإمبريالية

CHAIRS

15.00–16.30

Anna Brausam & Dalal Agbaria

A. Brausam: Student of Islamic and Political Science, University of Erlangen-Nuremberg

D. Agbaria: Student of Islamic and Educational Science, University of Erlangen-Nuremberg

*The Difficulties of Studying with Translated Texts,
Using the Example of Edward Said's: «Orientalism»*

الصعوبات في دراسة النصوص المترجمة:
كتاب «الاستشراق» لإدوارد سعيد نموذجًا

Hürmüz Sen

Student of Islamic and Political Science, University of Erlangen-Nuremberg

*The European Union and Turkey – Do Political, Economical and Cultural
Interests Determine the Perception of Others?*

الاتحاد الأوروبي وتركيا: هل تحدد العوامل
السياسية والاقتصادية والثقافية إدراك الآخر؟

Lisa Hübner

Student of Political and Media Science and Theatre Studies,
University of Erlangen-Nuremberg

Muslim Women in Western Media

المرأة المسلمة في الإعلام الغربي

Reem Khamis

Student of Media Science, University of Damascus

The Woman as Other and the Citizenship Concept

المرأة «الآخر» ومفهوم المواطنة

Coffee Break

استراحة قهوة

16.30–17.00

STUDENTS' SESSION II

Wednesday, 16 December, 2009

17.00 – 18.00

Presentation of the Master Theses of the Syrian Students

عرض نماذج من أطروحات ماجستير الطلاب السوريين

Prof. Dr. Philipp Balsiger

Institute of Philosophy, Faculty of Philosophy
University of Erlangen-Nuremberg

Dr. Taufiq Dawud

Ass. Prof., Department of Sociology, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Dr. Boutros Hallak

Department of Media, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Razan Ali

Student of Philosophy, University of Damascus

On Violence and the Human Nature

في العنف والطبيعة البشرية

Ramih Massa

Student of Political Science, University of Damascus

The Foreign Policy of the European Union Towards Syria (1992–2008)

السياسة الخارجية للاتحاد الأوروبي تجاه سوريا (1992–2008)

Abir Al Chaich Haidar

Student of History, University of Damascus

The Dilemma in the Palestinian – German Relations (1933–1989)

إشكالية العلاقات الفلسطينية الألمانية (1933–1989)

Usama Rafi

Student of Sociology, University of Damascus

Bordieu and the Modern Education System

بورديو والنظام التربوي الحديث

CHAIRS

17.00–18.00

STUDENTS' SESSION III

Wednesday, 16 December, 2009

18.00 – 18.50

Reports on the Experiences of the Syrian and German Students with the Exchange and Training Program by Representatives of the Student Groups

تقارير عن تجارب الطلبة السوريين والألمان في برنامج الحوار الأكاديمي والتدريب العملي يُقدمها ممثلو الطلبة من الجانبين

Dr. Amal Dakak

Ass. Prof., Department of Sociology, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Dr. Walid Amsa

Department of Media, Faculty of Literature and Humanities
University of Damascus

Dr. Zainab Mansur

Arabic Language Center, Higher Institute of Languages
University of Damascus

CHAIRS

18.00 – 18.50

SYRIAN GROUP

Reports on the Experiences of the Students

Reem Khamis

Student of Media Science, University of Damascus

Zainab Salem Sumaya

Student of Media Science, University of Damascus

GERMAN GROUP

Nils Stauch

Student of Political and Islamic Sciences, Economics, University of Erlangen-Nuremberg

Stefanie Lechner

Student of Political Science, Economics, University of Erlangen-Nuremberg

Gila Naef

Student of Political Science, University of Erlangen-Nuremberg

Tilo Bergmann

Student of Political Science, University of Erlangen-Nuremberg

REPORT

Alma Hassun

Student of Media Science, University of Damascus

Report on the Training Program at the Lord Mayor's Office in Erlangen

تقرير عن برنامج العملي الذي نُفِّذ في مكتب الإعلام التابع لمحافظة مدينة إرلانغن

18.50 – 19.00

Closing Remarks

Dr. Arsuzi-Elamir & Prof. Dr. Thomas Philipp

20.30

Dinner

عشاء



وعبي
الذات
وإدراك
الأض

Self-Knowledge and Perception of the “Other” in Politics, History and Culture

This program started out with two very basic observations: There exists a long tradition in German universities of an interest of and research about Arab societies concerning religion and language during the early periods. But this interest was characterized by an “Orientalist” approach, that is to say, it made the Orient into an object but never a partner. Hence, an academic dialogue between European and Arab academics hardly existed. Academic institutions in the Arab World, on the other hand have no centres for research on Europe, there are no specialised degrees for European Studies, and no academic discipline has made Europe or Germany the main topic of its research, although a lot of people possess excellent foreign language skills.

To overcome this situation of mental enclosure, we put at the centre of our project the issue of “Self-Knowledge and Perception of the ‘Other’” and decided that our target group should be the young generation, the German and Syrian students. We relied on a variety of means to accomplish our aim of creating a greater curiosity in and awareness of the other society. Intensive language studies, German and Arabic, respectively, were obligatory. Seminars, attended by both group, led to many discussions inside and outside the classroom. Excursions, workshops organized by the students, and internships were all useful to learn about one another.

For the Syrian students, however, we also wanted to systematize an academic interest and knowledge about Europe in a regular study program with a Master’s degree. We believed that with the increasing role that Germany plays individually and the European Union collectively in the economics and politics of the Middle East, the promotion — with the help of Damascene colleagues — of an academic interest in these topics at Damascus University would be of utmost innovative importance and considerable benefits for Syrian students.

DR. D. ARSUZI-ELAMIR & PROF. DR. T. PHILIPP

The leadership of the University of Damascus was extremely receptive to this idea and recognized the need for independent scholarly research on Europe and the teaching of European topics easily. The university was ready to begin with the development of a study program immediately.

After having selected from 145 applicants 25 Syrian students for the program after consideration of their grade averages and with the help of in-depth interviews the two center pieces of the program were established:

A) Seven “Intensive Seminars” in which German visiting lecturers taught each a four-week seminar, which met three times per week for three-hour sessions. The idea to teach such “Intensive Seminars” grew out of practical concerns about the financial costs and the administrative difficulties at the respective German home universities to keep three or four German lecturers for a whole semester in Damascus. The seven seminars dealt with the following topics:

- 1) *Self-knowledge and perception of the ‘Other’ in history, politics and culture*
- 2) *Modern Political Thought in Europe and the Arab World*
- 3) *Construction and Institutions of European Unity*
- 4) *The concepts of the individual and the citizen in European Liberalism*
- 5) *European Democracies: Comparative Study*
- 6) *Nationalism and its Formation in Europe and the Arab World*
- 7) *Intensive German Language Studies for two full years.*

The first six courses were taught in the first year of the Master study program, i.e. in each semester three.



B) The second year was dedicated to writing the Master thesis and spending half a year in Erlangen, Germany. The students first had to present their thesis topic to a committee of advisors and outside evaluators at the Damascus University. After that collecting of materials began. The half year stay in Erlangen served to train the students in working in libraries, collecting English and German materials for the topic and to design in consultation with German professors the concepts and structures of their thesis. The writing of the thesis was accompanied by further German studies, a seminar and an internship to get a better insight into the German society. Upon their return to Damascus, the students concluded their Master theses.

OF SHORT CHRONOLOGY THE DEVELOPMENT OF THE PROGRAM

- ◆ May 2007 Selection of candidates for the program.
- ◆ September 2007 Begin of courses.
- ◆ February 2008 Recognition of the program by the University Erlangen.
- ◆ July 2008 Establishment of the innovative Master's study program with the designation "Political and Social Science approaches to Europe and the Arab World".
- ◆ August–September 2008 Final exams of the course curriculum.
- ◆ September–December 2008 Selection of supervisors for the Master Theses from the Universities Damascus, Erlangen and the Free University Berlin. Conclusion of the discussion of the theses in the various committees.
- ◆ March–August 2009 Stay of ten selected Syrian students in Germany in order to pursue their research, get in contact with their German counsellors, doing internships in different institutions, and taking further courses in German language.

During the whole period nine Syrian lecturers came to Erlangen, participating in a variety of seminars. Seven German lecturers went for Intensive Seminars to Damascus. From Germany 25 students came

to Damascus to study Arabic, participate in some of the Intensive Seminars, carrying out research projects jointly with Syrian students, and doing internships in various Syrian institutions.

What has been accomplished here in very short time is the establishment and accreditation, in cooperation with Damascus University, of an innovative Master studies program, new in its content and its form. It is an interdisciplinary study program, it is taught in English and Arabic by German and Syrian lecturers and its all encompassing topic is a region: Europe. It is the first such collaboration in the Humanities. Furthermore the University of Erlangen has recognized the Master's certificate as the permission to enter doctoral studies in its Faculty of Philosophy. The program has opened the way for the Syrian students to continue doctoral studies in Germany after a good conclusion of their thesis work for the Master.

Each who wishes to do so will be advised and guided individually to the institute and university that fit his or her doctoral plans. The strong hope is that some of those returning with their Doctorate will join the ranks of the teaching faculty in Damascus and gradually take over the teaching and development of this new Master's program.

The ultimate goal is the institutionalization in the Damascus University of this graduate study program and a continuous, own research program on Europe. In the meantime the joint effort to develop this joint program of academic collaboration in the social and political sciences between Germany and Syria, Damascus and Erlangen, should be consolidated by the establishment of a joint degree, and further strengthened by common courses for Syrian and German students not only in Syria but also in Germany and by joint research projects on the faculty level.



وعبي الذات وإدراك الآخ

د. دلال أرسوزي-الأمير

في السياسة والتاريخ والثقافة

بدأ العمل بهذا المشروع الذي تدعمه الهيئة الألمانية للتبادل العلمي (DAAD) عام 2007، وقد تم تأسيسه من أجل تطوير برنامج التعاون الأكاديمي بين جامعتي دمشق وإرلانغن في إطار العلوم الإنسانية والاجتماعية من جهة، ولتعميق الحوار والتقارب بين المجتمعات العربية وريفتها الغربية من جهة ثانية، وذلك عن طريق تعزيز الجهود الرامية إلى فهم الثقافات والمجتمعات الأخرى بغية إزالة الأحكام الجاهزة والسابقة التي تفتقر للموضوعية العلمية في عملية تقييم هذه الثقافات والمجتمعات والتعامل معها.

الفكرة الرئيسية تستند على مبدأ جوهرى يعتبر أن المنطلق الأساسي لكل بحث علمي، وخاصة في مجال العلوم الإنسانية والاجتماعية، هو معرفة «الأخر» عن قرب، أي التعرف عليه وإليه في مجتمعه ومحيطه، بوساطة الحوار وتبادل الخبرات والتشارك معه في إجراء بحوث تعتمد على منهجيات علمية حديثة تكفل الموضوعية والدقة وعدم الانحياز في النتائج التي تخلص إليها، وتتجاوز المنهجيات التقليدية التي ما تزال تهيمن حتى يومنا الحالي على معظم الدراسات «الاستشراقية» منها و«الاستغرابية» على حد سواء.

الهدف الأساسي للمشروع بوجه عام هو استحداث طائفة من دراسات الماجستير ضمن إطار العلوم الاجتماعية والسياسية في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة دمشق، تتناول مقرراتها دراسة «أوروبا»، وذلك بالتعاون مع جامعة إرلانغن وبمصادقتها.

إن برامج التعاون الألمانية - السورية تفتقر إلى مشاريع خاصة بكليات العلوم الإنسانية والاجتماعية من ناحية، والمختصون العرب في مجال دراسة ألمانيا وأوروبا ضمن حقول الأدب والسياسة والتاريخ والاقتصاد والمجتمع والقانون وما إلى ذلك، هم قلة قليلة من ناحية أخرى. إضافة إلى هذا فإن المشروع يطمح إلى تطوير الجانب العملي في الدراسة، عن طريق المحاضرات والدورات

وعي الذات وإدراك الأخر

المكثفة، والمناقشات المباشرة في قاعات الدراسة، والأبحاث الكتابية والشفهية المتكررة التي تعتمد عليها دراسة المقررات.

أما الهدف الخاص أو المباشر للمشروع فهو خلق الاهتمام لدى الطلبة السوريين بالتعرف على أوروبا عمومًا وألمانيا خصوصًا في مجال العلوم الإنسانية والاجتماعية، وذلك بتأسيس مؤسسة علمية مختصة بدراسات «أوروبا».

تتألف دراسة الماجستير من سبعة مقررات يقوم بتدريسها في الوقت الحاضر أساتذة ألمان مختصون في دراسات أوروبا وألمانيا، وهي:

- 1) وعي الذات وإدراك «الأخر» في التاريخ والسياسة والثقافة
- 2) الفكر السياسي الحديث في أوروبا والعالم العربي: دراسة مقارنة
- 3) بناء الاتحاد الأوروبي ومؤسساته: تطوره والتحديات التي تواجهه
- 4) مفهوما الإنسان والمواطن في الليبرالية الأوروبية
- 5) الديمقراطيات الأوروبية: دراسة مقارنة
- 6) القومية وتشكلها في كل من أوروبا والعالم العربي
- 7) لغة أجنبية - ألمانية

الكليات المشاركة في المشروع

جامعة دمشق

- ◆ الكليات: الآداب والعلوم الإنسانية - العلوم السياسية - الحقوق
- ◆ الأقسام: علم الاجتماع - الفلسفة - الإعلام - التاريخ - السياسة - الحقوق

جامعة إرلانغن

- ◆ الكليات: الفلسفة
- ◆ الأقسام: علم الاجتماع - السياسة - الفلسفة - الإعلام - الدراسات الإسلامية - التاريخ
- ◆ يطمح المشروع إلى مشاركة قسми علم الاقتصاد وعلم النفس أيضًا في المستقبل



مسار المشروع ومآخذه من خطوات

- ◆ أيار / مايو 2007: اختيار 25 طالباً وطالبة بالإعتماد على المعدلات النهائية للمتقدمين والمنقدمات، وعلى نتائج المقابلات الفردية التي أجريت معهم باللغتين العربية والإنجليزية.
- ◆ منتصف أيلول / سبتمبر 2007: البدء بتدريس المقررات.
- ◆ 11 شباط / فبراير 2008: مصادقة جامعة إرلانغن على دراسة الماجستير كدراسة معترف بها من قبلها.
- ◆ 30 تموز / يوليو 2008: قرار الماجستير المستحدث في «العلوم الاجتماعية والسياسية» – تخصص «أوروبا والعالم العربي» – علم الاجتماع.
- ◆ آب / أغسطس – أيلول / سبتمبر 2008: الامتحانات النهائية للمقررات.
- ◆ أيلول / سبتمبر – كانون الأول / ديسمبر 2008: اختيار المشرفين على أطروحات الماجستير من جامعات دمشق وإرلانغن وبرلين الحرة.
- ◆ كانون الأول / ديسمبر 2008: إنهاء اللجان المختلفة لمناقشة أطروحات الماجستير.
- ◆ نيسان / أبريل 2009: تسجيل أطروحات الماجستير إدارياً.
- ◆ آذار / مارس 2009 – آب / أغسطس 2009: قدوم عشرة طلبة سوريين مشاركين بالدراسة إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية لمدة ستة أشهر بهدف متابعة البحث، والتواصل مع المشرفين الألمان، والقيام بالتدريب العملي في مؤسسات ألمانية مختلفة، ودراسة اللغة الألمانية.
- ◆ 2007 – 2009: مشاركة 9 أساتذة سوريين في دورات دراسية مختلفة في جامعة إرلانغن.
- ◆ 2007 – 2009: قدوم 25 طالباً وطالبة من الطلبة الألمان إلى جامعة دمشق لمشاركة الطلبة السوريين في الدراسة، ولدراسة اللغة العربية، إضافة إلى ممارسة البحث العلمي المشترك مع الطلبة السوريين، والقيام بالتدريب العملي في مؤسسات سورية مختلفة، منها الاتحاد النسائي ووكالة الأنباء السورية «سانا».

قامت جامعة دمشق بقبول 25 طالباً وطالبة من الطلبة الألمان، ومنحتهم حسومات خاصة تتعلق برسوم دورات اللغة العربية بلغت أكثر من عشرة آلاف يورو، وتكفلت من جانب آخر برعاية الأساتذة الألمان وتوفير كل ما يلزم لهم من وسائل وتجهيزات مساعدة لإنجاح المحاضرات والدورات الدراسية.

وعي الذات وإدراك الأثر

أهمية المشروع والدراسة المستحدثة

- ◆ المشروع هو الأول من نوعه في إطار التعاون الأكاديمي بين ألمانيا وسوريا في مجال العلوم الإنسانية والاجتماعية وبمشاركة كليات وأقسام مختلفة والتعاون بينها.
 - ◆ يقدم المشروع للطلبة السوريين المشاركين بالدراسة إمكانية القيام مستقبلاً بالتدريس في الأقسام الرئيسية التي ينتمون إليها، ويؤهلهم ليستطيعوا أن يحملوا على عاتقهم مهمات التدريس في الماجستير المستحدث في العلوم الاجتماعية والسياسية - تخصص أوروبا، وهذا بدوره سيؤدي في المستقبل إلى تنوع الأقسام المشار إليها، من خلال احتوائها على هذا التخصص المستحدث ذي الأهمية البالغة، والذي تفتقر إليه الدول العربية في وقتنا الحاضر.
 - ◆ تُدرّس مقررات الماجستير المستحدث ضمن حقل «العلوم الاجتماعية والسياسية» - تخصص «أوروبا والعالم العربي»، وباللغتين الإنجليزية والعربية، مما يدعم الاهتمام باللغات الأجنبية، ويزيل العقبات أمام عملية البحث العلمي، ويتيح الفرصة للتواصل مع المجتمعات الأوروبية على نحو يسير، وتحديدًا في حقول العلوم الإنسانية المختلفة؛ فمشروع التعاون مع أوروبا كانت وما زالت تتركز في الغالب وعلى نحو أساسي في مجال العلوم الطبيعية والتكنولوجية والمعلوماتية.
 - ◆ اهتم المشروع بإدخال اللغة الألمانية كمقرر مستقل بذاته، حيث يتم تدريسها منذ بدء دراسة الماجستير وحتى إنهائها، مما يساعد الطلبة على الدراسة في ألمانيا لاحقاً من غير عناء. وبما أن دراسة الماجستير معترف بها من جامعة ألمانية، فإن ذلك يتيح لهم إمكانية دراسة الدكتوراه مباشرة في ألمانيا، من دون الحاجة إلى تعديل المقررات التي قاموا بدراستها من قبل.
 - ◆ تمهد دراسة الماجستير الطريق لتخريج باحثين سوريين متخصصين بدراسة أوروبا.
- تبنّت جامعة دمشق المشروع بمجمله إلى جانب ما قدمته من تسهيلات ودعم لاحتياجات عملية التدريس ومتطلبات الدراسة إدارياً وأكاديمياً ومالياً.
- يطمح المشروع أيضاً إلى العمل على محاور أخرى، منها منح شهادات الماجستير الخاصة بالدراسة المعنية بمصادفة مشتركة بين كل من جامعة دمشق والجامعة الألمانية المشاركة في آن معاً، وهذا ما نسعى إلى تحقيقه في المستقبل.

CONCLUDING CONFERENCE

Self-Knowledge
and Perception
of the Other
in Politics, History
and Culture

وعي الذات
وإدراك الآخر
في السياسة
والتاريخ
والثقافة

15 – 19 December 2009
Damascus, Syria



Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg
الحوار الأكاديمي بين جامعتي دمشق وإرلانغن





Academic Dialogue in the Humanities between
the Universities of Damascus and Erlangen-Nuremberg
الحوار الأكاديمي بين جامعتي دمشق وألبنغ



Friedrich-Alexander-Universität
Erlangen-Nürnberg

